



**ВОЯЖ**   
ПЕРВЫЙ РОССИЙСКИЙ  
ТУРИСТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

медиа-кит  
2012

## О журнале

«ВОЯЖ» – старейший туристический журнал в России, который успешно издается вот уже 18 лет. Будучи первым изданием на российском медиарынке, «ВОЯЖ» сохраняет лидирующие позиции и остается одним из наиболее авторитетных и популярных журналов о путешествиях.



Журнал содержит максимум полезной и вдохновляющей информации о новых туристических направлениях и видах отдыха, лучших отелях и ресторанах мира, рассказы профессиональных путешественников и превосходные фотографии, практические советы по организации удачных поездок, советы инсайдеров и экспертов, а также обзоры моды, косметики, аксессуаров и гаджетов для путешественников.

**Издается с 1994**  
**Тираж: 125 000 экз.**  
**Периодичность: 10 номеров в год**  
**Формат: 215x275 мм**  
**Издатель: Туристический центр «Вояж»**

## About magazine

VOYAGE is the oldest travel magazine that has been successfully published for 18 years already in Russia. Being a pioneer in the Russian media market, VOYAGE keeps its leadership and remains one of the most competent and popular magazines about trips and journeys.



A magazine contains the outmost useful and inspiring information about new travel destinations and types of holidays, best hotels and restaurants all over the world, stories of professional travellers and fascinating photos, practical advices on how to make a trip successful, opinions of insiders and experts as well as roundups of fashion and beauty products, accessories and gadgets for travellers.

**Published from 1994**  
**Circulation: 125 000 pcs.**  
**Frequency: 10 issues per year**  
**Format: 215x275 mm**  
**Publisher: Tourist Center Voyage**

## О журнале

### УНИКАЛЬНОСТЬ ЖУРНАЛА «ВОЯЖ»

**1. «ВОЯЖ» – первое туристическое издание, а также один из первых глянце-вых журналов в России** с 18-летней историей и собственным узнаваемым стилем.

**2. «ВОЯЖ» предоставляет читателям наиболее актуальную и свежую информацию** и является трендсеттером в области трэвела. Мы рассказываем о новых тенденциях, которым предстоит в ближайшее время стать определяющими, об открывающихся направлениях и курортах, пока еще малоизвестных в России, о новинках околопутешественной индустрии.

**3. «ВОЯЖ» – универсальное издание, предназначенное для широкого круга читателей.** Его одинаково интересно читать и новичкам, которые только открывают для себя этот мир, и искушенным путешественникам, которые ищут новых и необычных идей. Полезные советы и подробные инструкции помогают активным самостоятельным туристам, а личные впечатления и эмоционально насыщенные истории о поездках дарят вдохновение тем, кто предпочитает пользоваться услугами турагентов. Те, кто ценит соотношение цены и качества, оценят наши практические рекомендации, позволяющие сократить бюджет путешествия. Ну а те, кто следит за собой и модой и предпочитает путешествовать с комфортом, с удовольствием воспользуются идеями, почерпнутыми в разделе «ОБРАЗ ЖИЗНИ».

**4. «ВОЯЖ» представляет собой всеобъемлющий источник информации по всем вопросам, связанным с миром путешествий.** Мы рассказываем не только о туристических направлениях, но и о гастрономии и виноделии, о моде и новинках косметической индустрии, о здоровье и психологии, об истории и техническом прогрессе.

**5. «ВОЯЖ» – это журнал о впечатлениях.** Мы не просто рассказываем о том, куда, как и зачем ехать, мы делимся личными впечатлениями и эмоциями, которые наши авторы и фотографы привозят со всех уголков мира. В каждом номере вы найдете то, что заставляет наших читателей хранить всякий купленный журнал дома долгие годы, то, что заставляет их встать с дивана и отправиться в путь, лишь только прочитана последняя страница – вдохновение и настоящая любовь к путешествиям.

## Sections

### UNIQUE FEATURES OF VOYAGE MAGAZINE

1. *Voyage* is the first travel periodical and one of the first glossy magazines in Russia with 18-year history and own recognizable identity.

2. *Voyage* provides its readers with the most up-to-date and latest information and is a travel trend setter. We tell our readers about new trends that will be dominating in the nearest future, about new tourist destinations and resorts lesser known in Russia so far, and about other news in the travel industry.

3. *Voyage* is a universal edition specially aimed at a wide audience. This magazine will be the same interesting to read for new-comers who just open outer world for themselves and for experienced travellers who seek for new and extraordinary ideas. Practical hints and detailed instructions support active and independent tourists, when personal impressions and emotional stories about travelling inspire those who prefer to use services of travel agents. Those who value a good balance between price and quality will appreciate our practical recommendations that will allow to optimize their travel budget. Fashion-oriented readers who prefer comfort in travelling will get advantage of ideas from LIFESTYLE section.

4. *Voyage* represents an encyclopedic information source about everything from the travel world. We tell our readers not only about travel locations, but also about gastronomy and winemaking, health and psychology, history and technical progress.

5. *Voyage* is a magazine about impressions. We are not simply telling where, when and what for to go, we are sharing personal impressions and emotions that our authors and photographers bring from all parts of the world. Each issue has something special that makes our readers keep the magazine at home for many years and that urges them to leave their comfortable sofa and to be ready for a new adventure as soon as they finish the last page of the magazine – and this is what is called inspiration and real love for travelling!

## Аудитория журнала

### Аудитория одного номера (AIR)

### Аудитория за полгода

	2011/II		2011/I		2011/II		2011/I	
	тыс. чел.	%	тыс. чел.	%	тыс. чел.	%	тыс. чел.	%
<b>Россия</b>	258.1	0.4	249.1	0.4	1128.7	2.0	1122.9	1.9
<b>Москва</b>	63.6	0.7	55.7	0.6	218.0	2.4	222.4	2.4
<b>СПб</b>	38.5	1.0	40.7	1.0	128.5	3.2	140.7	3.5

#### Возраст

**25-44 – 50,5%**  
45-54 – **30,1%**  
55-64 – **13,3%**  
16-19 – **3,5%**  
20-24 – **2,6%**

#### Финансовый статус

**Высокообеспеченные – 38,8%**  
Среднеобеспеченные – **33,8%**  
Обеспеченные – **33,7%**  
Малообеспеченные – **3,7%**

#### Пол

**Женщины – 58,8%**  
Мужчины – **41,2%**

#### Социальный статус

**Руководители – 34,1%**  
Служащие – **22,8%**  
Специалисты – **18,6%**  
Рабочие – **10,8%**  
Домохозяйки – **5%**  
Студенты, пенсионеры  
и др. – **1,5%**

#### Семейное положение

**Женаты/замужем – 65,1%**  
Холосты/не замужем – **34,1%**

#### Образование

**Высшее – 64,7%**  
Неоконченное  
высшее – **19,1%**  
Среднее – **16,2%**

Данные TNS январь-июнь 2011 года

## READERSHIP

### Average Issue Readership (AIR)

### Half-a-Year Readership

	2011/II		2011/I		2011/II		2011/I	
	ths. psn.	%	ths. psn.	%	ths. psn.	%	ths. psn.	%
<b>Russia</b>	258.1	0.4	249.1	0.4	1128.7	2.0	1122.9	1.9
<b>Moscow</b>	63.6	0.7	55.7	0.6	218.0	2.4	22.4	2.4
<b>Saintg Petersbur</b>	38.5	1.0	40.7	1.0	128.5	3.2	140.7	3.5

#### Age

**25-44 – 50,5%**  
45-54 – 30,1%  
55-64 – 13,3%  
16-19 – 3,5%  
20-24 – 2,6%

#### Financial status

**High income – 38,8%**  
Medium income – 33,8%  
Low medium income – 33,7%  
Low income – 3,7%

#### Sex

**Women – 58,8%**  
Men – 41,2%

#### Social status

**Managers – 34,1%**  
Officers – 22,8%  
Specialists – 18,6%  
Workers – 10,8%  
Housekeepers – 5%  
Students, pensioners  
Education and other. – 1,5%  
Higher – 64,7%  
Incomplete higher – 19,1%  
Secondary – 16,2%

#### Marital status

**Married – 65,1%**  
Single – 34,1%

#### Education

**Higher – 64,7%**  
Incomplete  
higher – 19,1%  
Secondary – 16,2%

TNS data for January-June 2011



## Рубрикатор



### Идеи

#### Календарь

Самые интересные события ближайшего месяца.

#### Интервью

Звезды – о любимых местах отдыха.

#### Топ-5

Самые горячие направления месяца для семейного, активного, пляжного отдыха, гастрономического тура или поездки на уик-энд.

#### Перерыв

Чашка кофе или чая в разных странах мира.

#### Прогулка

Самые интересные улицы мира – со всеми остановками.

#### Варианты

Интересные подборки лучших отелей, ресторанов, магазинов, авиакомпаний и впечатляющих маршрутов.

#### Тема номера

Большой тематический обзор по актуальной туристической тенденции: направления, отели, виды отдыха, идеи.

### Путешествия

#### Программа-минимум

Что нужно успеть сделать, увидеть и попробовать в самых интересных городах мира.

#### Инсайдер

Известные люди – о местах, откуда они родом.

#### Тропой гурмана

Лучшие гастрономические маршруты мира.

#### Автомаршрут

Путешествия на автомобиле – места, рекомендации, впечатления.

#### Terra incognita

Новые направления и неизвестные точки на карте мира.

#### Активный отдых

Адреналиновые забавы на любой сезон и уровень физической подготовки.

#### На здоровье

Спа-путешествия и здоровые развлечения.

#### Панорама

Фоторепортажи из разных уголков мира от лучших фотографов «Вояжа».

### Советы

#### Практика

Всеобъемлющие рекомендации по актуальной для путешественников теме.

#### Мнение

Советы юриста, психолога и других экспертов.

#### Фотошкола

Мастер-классы ведущих российских и мировых фотографов.

### Образ жизни

#### Меню

Гастрономические традиции и легендарные блюда.

#### Столик шефа

Советы и рецепты от лучших поваров мира.

#### Градус

Пьянящие истории об алкогольных напитках со всего света.

#### В дорогу

Модная одежда и аксессуары, багаж и ручная кладь, часы и украшения, косметические новинки и гаджеты последнего поколения.

#### Велнес

Лучшие оздоровительные центры, спа-процедуры и санатории.

## Heading list



### Ideas

#### Calendar

Top events in the nearest month

#### Interview

Celebrities about their favorite places for holidays

#### Top-5

Top season's destinations for family, outdoor and beach holidays, gastronomic tour or week-end journey.

#### Coffee break

A cup of coffee or tea in different countries.

#### Walking guide

The world's most interesting streets with all stops.

#### Alternatives

Interesting selection of hotels, restaurants, shops, air companies and impressive routes.

#### Top subject

A great review of up-to-date travel trends: routes, hotels, holiday types, ideas.

### Journeys

#### Mini-program

What you must see, do, or try in the most interesting cities of the world.

#### Insider

Public people about places where they were born

#### Following Gourmet

Best gastronomic routes.

#### Car route

Travelling by car – places, recommendations, impressions.

#### Terra incognita

New locations and unknown destinations on a world map

#### Active rest

Adrenaline rush for any season and physical form

#### Boost you up!

Spa- and health recreation

#### Panorama

Photo essays about different places of the world from the best photographers of Voyage.

### Hints

#### Practice

Encyclopedic recommendations on a featured subject

#### Opinion

Advices from a lawyer, a psychologist, and other experts.

#### Photo studio

Master-classes from the high-class Russian and international photographers.

### Lifestyle

#### Menu

Gastronomic traditions and famous dishes.

#### Chief cook's table

Advices and recipes from the world's best cooks.

#### Pye-eyed

Intoxicating stories about alcoholic drinks from all over the world.

#### Clamp it up!

Fashionable clothes and accessories, luggage and carry-over bags, swatches and jewellery, care product specialties and latest gadgets.

#### Wellness

The best spa centers, spa-procedures and spa-resorts.

### Картинки из жизни

Картинки из жизни. Фото: [unreadable]

Вот так выглядят пейзажи в горах. Фото: [unreadable]

Вот так выглядят пейзажи в горах. Фото: [unreadable]

### Коллекция Марка

Коллекция Марка. Фото: [unreadable]

Коллекция Марка. Фото: [unreadable]

### Роскошный расклад

Роскошный расклад. Фото: [unreadable]

Роскошный расклад. Фото: [unreadable]

### Музыкальный номер

Музыкальный номер. Фото: [unreadable]

Музыкальный номер. Фото: [unreadable]

### Классный маршрут

Классный маршрут. Фото: [unreadable]

Классный маршрут. Фото: [unreadable]

### Из России с любовью

Из России с любовью. Фото: [unreadable]

Из России с любовью. Фото: [unreadable]

### Ручная работа

Ручная работа. Фото: [unreadable]

Ручная работа. Фото: [unreadable]

### Оливки на завтрак

Оливки на завтрак. Фото: [unreadable]

Оливки на завтрак. Фото: [unreadable]

### Выше неба

Выше неба. Фото: [unreadable]

Выше неба. Фото: [unreadable]

Выше неба. Фото: [unreadable]

Выше неба. Фото: [unreadable]

### Читальный зал

Читальный зал. Фото: [unreadable]

Читальный зал. Фото: [unreadable]

### Возможности острова

Возможности острова. Фото: [unreadable]

Возможности острова. Фото: [unreadable]

Возможности острова. Фото: [unreadable]

Возможности острова. Фото: [unreadable]

### Тропы поднебесной

Тропы поднебесной. Фото: [unreadable]

Тропы поднебесной. Фото: [unreadable]

Тропы поднебесной. Фото: [unreadable]

Тропы поднебесной. Фото: [unreadable]

### Обратная сторона зимы

Обратная сторона зимы. Фото: [unreadable]

Обратная сторона зимы. Фото: [unreadable]

### ПОСЛЕДОВАТЕЛИ

ПОСЛЕДОВАТЕЛИ. Фото: [unreadable]

ПОСЛЕДОВАТЕЛИ. Фото: [unreadable]

## Размещение рекламы

### Основной блок

Формат	Размер (мм)	Цена, руб. без НДС 18%
1 полоса	215x275	255 000
1-й разворот	430x275	590 000
2-й разворот	430x275	505 000
Разворот	430x275	390 000
2-я обложка	215x275	370 000
3-я обложка	215x275	275 000
4-я обложка	215x275	475 000
Слово редактора	215x275	295 000
Содержание	215x275	295 000
1/2 полосы	180x115	165 000
1/3 полосы	180x75 (58x235)	130 000
Плотная вклейка внутри журнала (бмг. 250 г)	215x275	555 000
Разворот под первой обложкой (2 полосы открытого клапана)	430x275	710 000
Разворот под второй обложкой (2 полосы закрытого клапана + 1-я страница журнала)	645x275	850 000
Direct mail	вложение листовки 1 шт.	2.50

Спецпроекты просчитываются по запросу

Возможно размещение специальных вкладок различных размеров на бумаге любой плотности. Образец вкладки (или макет с указанием точных размеров и параметров бумаги) для согласования возможности размещения необходимо предоставить в рекламный отдел. Наценка за позиционирование – 5% (нестандартное размещение, например две полосы подряд и т.п.)  
Для обрезного формата необходимы вылеты по 5 мм.

**Скидки** Скидка рекламным агентствам – 17%, Welcome скидка – 7%. Скидки за количество публикаций – по запросу.



### Раздел Classified

Формат	Размер	Цена, руб. без НДС 18%
1/1 полосы	215x275	44 000
Разворот	430x275	71 500
1/2 полосы	180x115	25 000
1/4 полосы	174x64 (86x129)	15 000
1/8 полосы	86x64	10 000

**Скидки** Скидка рекламным агентствам – 7%, Welcome скидка – 3%. Скидки за количество публикаций – по запросу.

## Place for your advertisement

### Main block

Volume (мм)	Size	Price, €
1/1 of page	215x275	6 500
First spread	430x275	15 100
Second spread	430x275	12 950
Spread	430x275	10 000
2nd cover page	215x275	9 450
3rd cover page	215x275	7 050
4th cover page	215x275	12 100
Editor's letter	215x275	7 500
Contents	215x275	7 550
1/2 of page	180 x 115	4 200
1/3 of page	180 x 75 (58 x 235)	3 300
Heavy insert inside the magazine (250g.)	215x275	14 200
Double-page spread under the first cover (2 pages in an open flap)	430x275	18 200
Double-page spread under the second cover (2 pages in a closed flap + 1st page of the magazine)	645x275	21 800
Direct mail	Inserted leaflets 1 pc.	0,70

Special projects are to be calculated

Special insets of different sized and of paper density are possible to place. Inset example (or mock-up indicating exact measurements and paper parameters) for approval advertising placement should be submitted to the marketing department.  
Mark-up for positioning – 5% (non-standard placement, for example 2 pages one after another and so on)  
For trim sizes 5 mm bleeds are required.

**Discounts** Discount to advertising agents – 17%, Welcome discount – 7%. Discounts for number of publications upon request.



### Classified Section

Volume (мм)	Size	Price, €
1/1 of page	215x275	1100
Spread	430x275	1830
1/2 of page	180 x 115	640
1/4 of page	174 x 64 (86 x 129)	385
1/8 of page	86 x 64	257

**Discounts** Discount to advertising agents – 7%, Welcome discount – 3%. Discounts for number of publications upon request.

## Распространение



### Розница

- крупнейшие оптовые и розничные компании по закупке прессы
- киоски «Московские новости»
- супермаркеты («Глобус Гурме», «Седьмой континент»)
- оптовые и розничные магазины компании «Сейлс»

### Подписка

Редакционная, подписные агентства (Россия, СНГ, США, Германия, Израиль)

### Имиджевое распространение

- на бортах авиакомпании «Трансаэро» (Боинги-737 разных модификаций)
- «Шереметьево», Терминал D
- VIP-залы «Трансаэро»
- Завидово
- Sokos Hotels, Санкт-Петербург
- бутики Raschini
- tutto bene
- сеть спортклубов «Планета фитнес»
- фитнес-центры «Новая Лига», «Зарядка»
- салоны красоты (сеть имидж-лабораторий «Персона L.A.B.» и др.)
- сеть ресторанов I LOVE CAFE («Дантес», «Огни», Courvoisier, «Скромное обаяние буржуазии», «Лига Пап», «Паста и Баста»)
- кафе-рестораны BAMBOO.BAR
- Томбо
- VIP-рассылка (топ-менеджеры компаний)

### Регионы распространения журнала «ВОЯЖ»

Регион	% от тиража
Москва	35 %
С.-Петербург	12 %
Юг РФ	7 %
Северо-Запад РФ	5 %
Центр РФ	10 %
Урал	7 %
Западная Сибирь	7 %
Восточная Сибирь	5 %
Дальний Восток	0,5 %
Украина	2 %
Прибалтика	2 %
Дальнее зарубежье	0,5 %
Подписка	7%

## Distribution



### Retail

- Biggest wholesale and retail press companies
- stands «Moscow News»
- supermarkets («Globe Gourmet», «Sed'moy Continent»)
- Wholesale and retail companies Sales

### Subscription

Editorial subscription agencies (Russia, CIS, USA, Germany, Israel)

### Image distribution

- In the aircrafts of Transaero air company (Boing-737 of different modifications)
- Sheremetievo, Terminal D
- VIP-lounge Transaero
- Zavidovo
- Sokos Hotels, Saint Petersburg
- boutiques Raschini
- tutto bene
- sports club chain Fitness Planet
- fitness centers New League, Zaryadka
- beauty parlors (image laboratories chain Persona L.A.B. and etc.)
- restaurant chain I LOVE CAFE (Dantes, Ogn», Courvoisier, Skromnoye Obayaniye Burzhuazii, Liga Pap, Pasta and Basta)
- Coffee houses and restaurants BAMBOO.BAR
- Tompo
- VIP-mail (top managers)

### Regions of Voyage magazine circulation

Region	% of the issue coverage
Moscow	35 %
Saint Petersburg	12 %
South region	7 %
North-West	5 %
Central part	10 %
Ural	7 %
Western Siberia	7 %
Eastern Siberia	5 %
Far East	0,5 %
Ukraine	2 %
East country	2 %
Far-abroad countries	0,5 %
Subscription	7%

101000, Москва, Малая Лубянка, 16, стр.1

**ТЕЛЕФОН/ФАКС**

+7(495) 621 8585

**РЕКЛАМА**

**Телефон/факс**

**+7(495) 621 8585**

mg@voagemagazine.ru

**СВЯЗИ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ**

pr@voagemagazine.ru

**ДИСТРИБУЦИЯ**

sim@voagemagazine.ru

+7(495) 621 7192

16 Malaya Lubyanka , bld. 1, Moscow 101000

**TEL /FAX**

+7(495) 621 8585

**MARKETING DPT**

**tel/fax**

**+7(495) 621 8585**

mg@voagemagazine.ru

**RP DPT**

pr@voagemagazine.ru

**SALES DPT**

sim@voagemagazine.ru

+7(495) 621 7192